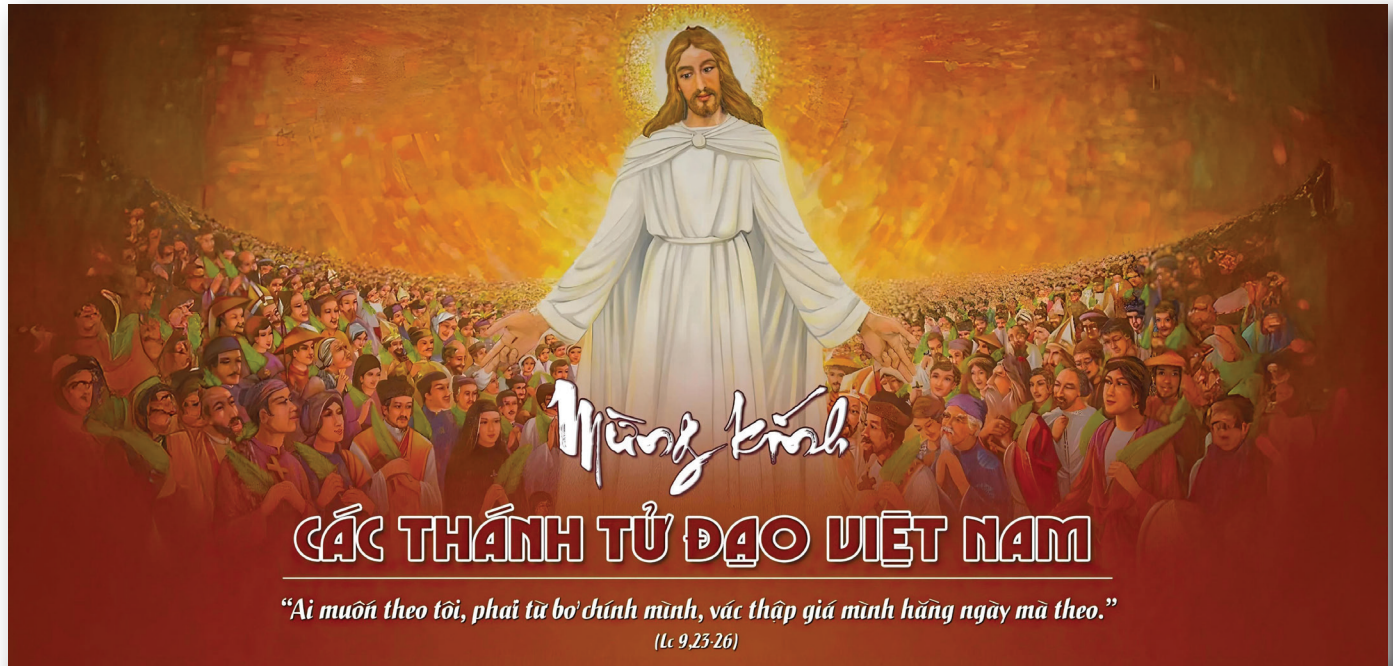


NGÀY 24 THÁNG 11 NĂM 2024 - CHÚA NHẬT CHÚA KITÔ VUA - NĂM B



Giáo Xứ Việt Nam ĐỨC MẸ LA VANG

25 N. 14th Street Suite 540, San Jose, CA 95112

Website: <https://www.ourladyoflavangsj.org>

Bộ Mới Số 124 - Ngày 24 tháng 11 năm 2024

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

Điện thoại liên lạc:

- V.P Giáo xứ: (408) 291-6280
- Trường học: (408) 283-5858
- Fax Giáo xứ: (408) 291-6289
- Email: admin@ourladyoflavangsj.org

Giờ làm việc của Văn phòng Giáo xứ:

- Thứ Ba đến thứ Sáu:
9:00AM - 12:00PM
1:00PM - 5:00PM
- Thứ Hai và thứ Bảy: Đóng cửa

- 25-11 Thứ Hai: Ngày trong tuần thứ XXXIV mùa thường niên.
- 26-11 Thứ Ba: Ngày trong tuần thứ XXXIV mùa thường niên.
- 27-11 Thứ Tư: Ngày trong tuần thứ XXXIV mùa thường niên.
- 28-11 Thứ Năm: Lễ Tạ ơn của Hoa Kỳ.
- 29-11 Thứ Sáu: Ngày trong tuần thứ XXXIV mùa thường niên.
- 30-11 Thứ Bảy: Thánh Anrê, Tông đồ, lễ kính.

NGÀY 1 THÁNG 12 NĂM 2024 – CHÚA NHẬT I MÙA VỌNG - NĂM C

(Gr 33, 14-16; Tv 24, 4bc-5ab. 8-9. 10 và 14; 1 Tx 3, 12 – 4, 2; Lc 21, 25-28, 34-36)

Sứ Mệnh

Xây dựng một cộng đoàn Kitô hữu hiệp nhất yêu thương, sống chứng nhân Phúc Âm và kết hiệp với Chúa, noi gương Mẹ Maria qua việc cử hành phụng vụ bí tích và kinh nguyện tôn vinh, đào luyện đức tin và đời sống tâm linh, đẩy mạnh sinh hoạt mục vụ giới trẻ, phát triển hội đoàn Công giáo tiến hành, và thăng tiến đời sống gia đình theo truyền thống văn hóa Công Giáo Việt Nam.

CÁC NƠI CÓ THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

NHÀ THỜ	ĐỊA CHỈ	THỨ BẢY	CHÚA NHẬT
GX ĐỨC MẸ LA VANG	389 E. Santa Clara St. San Jose, CA 95113	4:00PM (Eng/Việt) & 5:30 PM (Việt)	7:30AM, 9:00AM, 10:30AM, 4:00PM, 5:30 PM (Việt)
TRUNG TÂM CÔNG GIÁO	2849 S. White Rd. San Jose, CA 95148	5:00 PM (Việt)	8:00 AM, 9:30AM & 11:00 AM (Việt)
ST. FRANCES CABRINI	15333 Woodard Rd. San Jose, CA 95124	6:45 PM (Việt)	
HOLY FAMILY	4848 Pearl Ave. San Jose, CA 95136	7:00 PM (Việt)	
ST. JOHN THE BAPTIST	279 S. Main St. Milpitas, CA 95035		4:00 PM (Việt)
ST. VICTOR	3108 Sierra Rd. San Jose, CA 95132		7:00 PM (Việt)

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG TẠI GX ĐỨC MẸ LA VANG

(Thứ Hai đến thứ Sáu: 7 giờ sáng & 6 giờ chiều; thứ Bảy: 8 giờ sáng)



THANKSGIVING DAY NGÀY LỄ TẠ ƠN 2024

Thứ Năm, ngày 28 tháng 11 - 11/28/2024

8:00AM — Our Lady of La Vang Church — Fr. Khoa Vũ

8:00AM — Trung Tâm Công Giáo — Fr. Justin Lê

8:00AM — Holy Family Church — Fr. Tân Nguyễn

10:00AM — Our Lady of La Vang Church — Fr. Justin Lê

10:00AM — Trung Tâm Công Giáo — Fr. Truyền Nguyễn

11:00AM — St. Frances Cabrini Church — Fr. Tân Nguyễn

11:00AM — St. John the Baptist Church — Fr. Khoa Vũ

11:30AM — St. Victor Church — Fr. Truyền Nguyễn

6:00PM — Our Lady of La Vang Church — Fr. Tân Nguyễn

❖ **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm và Hội Các Bà Mẹ Công Giáo** - Kính mời quý đoàn viên và quý hội viên tham dự: Giờ Thánh vào thứ sáu đầu tháng lúc 6:00pm ngày 06 tháng 12 năm 2024 tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang. Họp định kỳ hàng tháng, và Châu Thánh Thể vào Chúa Nhật ngày 01 tháng 12 năm 2024, lúc 2:00pm, tại Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

CẦU CHO NGƯỜI MỚI QUA ĐỜI

Trong niềm tin vào Chúa Kitô Phục Sinh, xin Quý Ông Bà, Anh Chị Em hiệp ý cầu nguyện cho các linh hồn:



- *Phêrô Nguyễn Văn Ry*

- *Maria Elizabeth Phạm Hiền*

mới qua đời trong giáo xứ chúng ta.

Giáo xứ xin thành kính phân ưu cùng tang quyến.

Có ai thuộc GX Đức Mẹ Lavang vừa mới qua đời, xin thân nhân người quá cố vui lòng gọi ngay đến VP GX (408) 291-6280.

Giờ làm việc: Thứ Ba đến thứ Sáu:

9:00 AM - 12:00 PM & 1:00 PM - 5:00 PM.



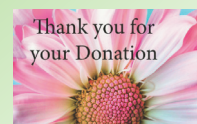
Báo Cáo Tiền Xin Giỏ:

Cuối Tuần 16 & 17 tháng 11, 2024

- Chỉ tiêu hàng tuần \$30,000
- Xin giỏ lần 1 \$25,099
- Đóng góp trên mạng \$802
- Xin giỏ lần 2 cho
- Phát Triển Nhân Bản \$9,336

• **Lễ Các Thánh Tử Đạo VN**

..... \$4,150





Giáo Xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang

Our Lady of La Vang Parish

Văn Phòng Linh Mục Thánh Xứ - Office of the Pastor

Thư Cha Chính Xứ



Chúa Nhật, ngày 24 tháng 11 năm 2024

Kính thưa Quý Cụ, Quý Ông Bà và Anh Chị Em:

Thứ Năm tuần này ngày sẽ là ngày Lễ Tạ Ơn của đất nước Hoa Kỳ. Tâm tình của mỗi người tín hữu Công Giáo trong ngày Lễ Tạ Ơn là gì? Đó là tạ ơn Chúa cho một năm “thu hoạch nhiều vụ mùa.” Những ai từng tham dự thánh lễ trong ngày Lễ Tạ Ơn mà tôi dâng trong những năm qua đều biết tôi có thói quen mỗi năm vào dịp này chia sẻ 10 “vụ mùa” mà tôi gặt được trong cuộc sống và trên nẻo đường phục vụ. Ngày Lễ Tạ Ơn năm nay cũng sẽ vậy, tôi sẽ kể anh cộng đoàn phụng vụ nghe những “vụ mùa” tôi gặt trong năm và hết lòng tạ ơn Chúa.

Còn trong lá thư này, tôi muốn chia sẻ với anh chị em về chuyện xưa của người xưa. Chuyện ngày hôm qua của người xưa cũng sẽ là bài học cho chúng ta ngày hôm nay. Đó là nhìn thấy tất cả là hồng ân. Chuyện xưa người xưa mà tôi muốn kể nơi đây là về kinh nghiệm “hú hồn” và tâm tình tạ ơn Chúa của thánh Frances Cabrini. Thánh nhân sinh ở Lombardi, nước Ý vào năm 1850, di dân sang Hoa Kỳ năm 1899. Sáng lập và làm mẹ bề trên tổng quyền dòng nữ Thừa Sai Thánh Tâm, là hội dòng chuyên chăm sóc người nghèo, trẻ mồ côi, các bệnh nhân và cũng chú tâm vào việc mở các trường học giáo dục trẻ nhỏ đến từ các gia đình lao động di dân gốc Ý. Thánh nhân qua đời tại New York năm 1917, hưởng thọ 67 tuổi. Được Đức Thánh Cha Piô XI phong chân phúc vào năm 1938 và Đức Thánh Cha Piô XII phong thánh vào năm 1947.

Thế chuyện xưa của mẹ thánh Cabrini là gì mà tôi muốn kể ra đây? Chuyện có liên quan đến hai lần thánh nhân lên tàu ra khơi. Một lần có liên quan đến con tàu định mệnh Titanic. Tháng 4 năm 1912, mẹ bề trên Cabrini đang có mặt ở Ý để đi thăm các cộng đoàn của hội dòng. Trong chương trình là thánh nhân sẽ sang London, Anh Quốc, thăm một cộng đoàn của dòng, rồi từ đó sẽ lên tàu về Mỹ. Các nữ tu bên Anh Quốc đã mua vé tàu cho mẹ bề trên để đi chuyến tàu mới mang tên Titanic. Nhưng vì có việc gấp bên nhà mẹ ở New York nên thánh nữ đã thay đổi chương trình và lên tàu về Mỹ từ Naples, Ý, bỏ lỡ chuyến đi Anh Quốc. Sau này mẹ thánh Cabrini kể với các nữ tu: “Nếu tôi mà đến London, có thể tôi đã rời đi cùng với con tàu Titanic, nhưng nhờ Chúa Quan Phòng, luôn luôn dõi theo, đã không cho phép điều đó xảy ra. Tạ ơn Chúa.” Tất cả là hồng ân!

Nhưng lần đó không phải là lần đầu thánh Cabrini thoát tử thần. Vào năm 1890, mẹ Cabrini lên chuyến tàu mang tên La Normandie cùng với 1.000 hành khách đi từ Ý sang New York. Đến một chiều tối trong chuyến hải hành thì bất chợt máy tàu bị trục trặc. Đêm hôm đó may là biển lặng. Con tàu nằm một chỗ suốt 11 tiếng. Nhưng điều may mắn hơn cho hành khách chính là sáng hôm sau, khi máy tàu đã được sửa và con tàu tiếp tục chuyến hải hành thì mọi người mới nhìn thấy xung quanh có rất nhiều tảng băng, mà mẹ thánh Cabrini kể là các tảng băng to gấp 12 lần con tàu. Nhờ ban ngày nên thuyền trưởng mới khéo léo cho lái con tàu di chuyển chậm để tránh các tảng băng “tử thần”. Câu chuyện đó được ghi lại tại đền thánh mang tên thánh nhân ở thành phố New York như sau: “Mẹ Cabrini nhận thấy rằng dù các hành khách đã phàn nàn khi máy tàu bị hỏng, nhưng khủng hoảng đó thực sự là một ân sủng lớn. Nếu không có sự trì hoãn đó, con tàu sẽ gặp phải băng trôi trong bóng đêm, rất có thể dẫn đến hậu quả nghiêm trọng.” Tất cả là hồng ân!

Cầu chúc anh chị em và gia đình một ngày Lễ Tạ Ơn an lành.

Lm. Giuse Lê Trung Tường

Chánh xứ

Our Lady of Lavang Church, 389 E. Santa Clara Street, San Jose, CA 95113 - (408) 291-6280

LỊCH QUỸ CHA CHỦ TẾ CUỐI TUẦN TỚI CHỨA NHẬT THỨ NHẤT MÙA VỌNG (NĂM C)

Thứ Bảy, ngày 30 tháng 11 năm 2024		
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu & Khoa Bui (giảng)
5:00 PM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Truyen Nguyen
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le & ĐGM Alexis Shirahama (giảng)
6:45 PM	Nhà Thờ St. Frances Cabrini	Fr. Tan Nguyen
7:00 PM	Nhà Thờ Holy Family	Fr. Khoa Vu & Khoa Bui (giảng)
Chúa Nhật, ngày 1 tháng 12 năm 2024		
7:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
8:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Tan Nguyen
9:00 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen & ĐGM Alexis Shirahama (giảng)
9:30 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Joseph Vanthu
10:30 AM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Justin Le
11:00 AM	Trung Tâm Công Giáo	Fr. Paul Duong
4:00 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Khoa Vu
4:00 PM	Nhà Thờ St. John	Fr. Justin Le
5:30 PM	Nhà Thờ Đức Mẹ Lavang	Fr. Truyen Nguyen
7:00 PM	Nhà Thờ St. Victor	Fr. Tan Nguyen

San Jose, ngày 24 tháng 11 năm 2024



Đôi Lời Giải Thích Của Cha Chánh Xứ Về Quỹ Tài Chánh Của Giáo Xứ

Cộng đoàn thân mến! Thời gian gần đây, khi bắt đầu có lời kêu gọi đóng góp cho ngôi Nhà Châu Thánh Thể và cũng là để hoàn tất dự án xây dựng tổng thể ngôi nhà thờ, có vài thắc mắc là cha cụt chánh xứ trước khi đi có nói rõ cho cộng đoàn biết là trong ngân hàng có ba triệu mỹ kim. Vậy tại sao bây giờ giáo xứ không dùng quỹ đó để xây dựng Nhà Châu mà còn đi kêu gọi? Nay tôi giải thích cho anh chị em hiểu.

Thứ nhất, con số gần ba triệu vào thời điểm tháng 7 năm 2023 thì nay vẫn còn đó trong ngân hàng. Dù hằng tuần tiền giỏ của giáo xứ ít khi nào đạt được mức chỉ tiêu cần thiết. Vậy làm sao mà con số ba triệu mỹ kim vẫn không tiêu hao? Trong khi phải trả 300,000 mỹ kim cho tiền bảo hiểm cơ sở? Không phải phép nhiệm mầu. Câu trả lời là nhờ và các đợt gây quỹ hội chợ giáo xứ, từ chương trình ADA, từ gian hàng Tết, từ việc bán rau và thức ăn cuối tuần, và luôn cả từ quỹ các ý lễ (được đưa 60% vào quỹ điều hành giáo xứ và 40% giúp các cha già hưu ở Quê Nhà).

Thứ hai, nhiều người khi nghe là cha cụt chánh xứ để lại ba triệu nên tưởng là cho quỹ xây dựng. Khi xây thì lấy ra mà xài. Không phải vậy. Cha cụt chánh xứ nói là để lại ba triệu cho giáo xứ. Chứ ngài không nói là để lại ba triệu cho quỹ xây dựng. Mà có nói cũng không làm. Thí dụ như nhà ai trong ngân hàng có \$200,000, rồi đi xây thêm căn nhà ADU phía sân sau nhà, liệu có dám lấy hết \$200,000 trong nhà băng ra xây không? Theo “logic”, nếu cha Lợi có đủ tiền thì cha đã xây luôn nhà nguyện Thánh Thể một lượt với nhà thờ rồi. Có gì nhường lại cho tôi gánh tiếp?

Thứ ba, tôi phải cảm ơn cha cụt chánh xứ là khi tôi về nhận xứ thì cha để lại trong tài khoản ba triệu. Chứ có nhiều cha khi về nhận các xứ khác thì chỉ ôm lấy món nợ. Tôi cũng xin nói rõ là quỹ tài chánh của một giáo xứ lớn như của chúng ta thì cần luôn phải để ở mức vài triệu để điều hành, trong đó phải có quỹ dự phòng. Thấp hơn thì tình hình tài chánh được giới chuyên môn cho là “có nguy cơ” (high risk). Ai rành về lãnh vực tài chánh sẽ hiểu tôi đang nói gì.

Cám ơn anh chị em đã đọc thư này.

Lm. Giuse Lê Trung Tướng

Chánh xứ

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ

❖ **Kêu Gọi Ủng Hộ Quỹ Xây Nhà Châu Thánh Thể Kính Lòng Chúa Thương Xót - Giáo xứ kêu gọi ủng hộ:**

- * Bản ghi tên người thân đã qua đời: Mỗi bản ghi tên xin ủng hộ **1,000** (xin ghi tên thánh & tên họ, năm sinh, năm tử đầy đủ).
- * Quý cha trong xứ sẽ thay phiên dâng lễ mỗi ngày cầu cho các linh hồn có tên trong Nhà Châu.

Ngoài ra, giáo xứ cũng sẽ lập bản ghi ơn quý ân nhân trong Nhà Châu như sau:

- * Bản tên ân nhân (Lòng Chúa Thương Xót): **\$10,000** trở lên
- * Bản tên ân nhân (Thánh Faustina & Thánh Gioan Phaolô II): **\$5,000** trở lên
- * Bản tên ân nhân (Thánh Patrick): **\$3,000** trở lên



Ý nghĩa việc khắc tên các linh hồn: Bàn thờ có tên những linh hồn đã qua đời rất ý nghĩa khi được lập trong Nhà Nguyễn. Vì ngoài bàn thờ tại các tư gia, Nhà Nguyễn sẽ ghi khắc tên vĩnh viễn những linh hồn để giáo xứ cầu nguyện. Coi như các gia đình có thêm một bàn thờ cho người thân tại nhà thờ.

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý ân nhân đã ủng hộ dự án và nguyện xin Thiên Chúa, qua lời chuyển cầu của Mẹ La Vang, ban nhiều ơn lành cho quý vị và gia quyến.

❖ **Phụng Vụ Dành Cho Trẻ Em** - Giáo xứ sẽ mở chương trình “Children Liturgy” (“Phụng vụ dành cho thiếu nhi”) trong thánh lễ Chúa nhật hàng tuần lúc 10:30 AM bắt đầu từ ngày 1 tháng 12 năm 2024 - Chúa Nhật Thứ I Mùa Vọng năm nay. Các em đến tham dự thánh lễ sẽ được nghe và học hỏi Lời Chúa theo “ngôn ngữ” hợp tuổi nhỏ của mình. Xin mời các gia đình trẻ thu xếp đi tham dự thánh lễ vào giờ này.

❖ **Lớp Dự Bị Hôn Nhân Khoá 4 Năm 2024** - Giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang bắt đầu nhận đơn ghi danh lớp Dự Bị Hôn Nhân, khoá 4, học hai ngày Thứ Bảy 14 & Chúa Nhật 15 tháng 12 năm 2024. Thân mời quý bạn trẻ đang chuẩn bị bước vào đời sống Hôn Nhân Công Giáo liên lạc với văn phòng Giáo xứ Việt Nam, điện thoại (408) 291-6280 để ghi danh theo học khoá Dự Bị Hôn Nhân. Nguyên xin Thiên Chúa ban cho quý anh chị được chuẩn bị chu đáo để xây dựng hạnh phúc gia đình.

❖ **Thánh Lễ Tạ Ơn Mừng Kỷ Niệm Hôn Phối** - Trong Thánh Lễ lúc 10:30 a.m., Chúa Nhật, ngày 29 tháng 12, 2024, giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang sẽ mừng kính Thánh Gia Thất, Bồn Mạ các Gia Đình, và Bồn Mạ Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình và Ban Dự Bị Hôn Nhân.

Đặc biệt, đây cũng là Thánh Lễ Tạ Ơn cùng Chúc Mừng Kỷ Niệm của những Đôi Hôn Phối 25 năm, 40 năm, 50 năm, 60 năm, 70 năm và 80 năm. Tất cả các cha trong xứ sẽ đồng tế trong thánh lễ này.

Kính mời quý Ông Bà, Anh Chị có những ngày kỷ niệm thành hôn đặc biệt này trong năm nay, xin liên lạc Văn Phòng Giáo xứ 408-291-6270 để ghi tên tham dự trước ngày 12 tháng 12, 2024. Giáo xứ sẽ có quà đặc biệt tặng cho các cặp đôi ghi danh.

Giáo xứ Đức Mẹ La Vang trân trọng kính mời và xin chúc mừng quý Ông Bà có những ngày kỷ niệm đặc biệt này.

**BỒN MẠNG
CA ĐOÀN
KITÔ VUA**

LẦN THỨ
28

CA ĐOÀN KITÔ VUA TRẦN
TRỌNG KINH MỜI CỘNG
ĐOÀN GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA
VANG ĐẾN THAM DỰ

THÁNH LỄ CHÚA KITÔ VUA
GX ĐỨC MẸ LA VANG
11/24/2024 05.30 PM

OUR LADY OF LA VANG PARISH SAN JOSE
389 E SANTA CLARA ST. SAN JOSE, CA 95112

(Xin xem tiếp trang 7)

**Một số hình ảnh trong buổi Rước kiệu & Thánh Lễ kính các Thánh Tử Đạo Việt Nam, thứ bảy 11/16/24
Chúc mừng các em tự kỷ (autistic children) được Rước Lễ Lần Đầu, CN 11/17/24**

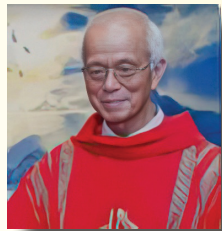
(Courtesy of Ngan Hoang & GX DMLV Photography Staff)



*Xin theo dõi các sinh hoạt của GX trên trang Facebook của GX Đức Mẹ La Vang Việt Nam San Jose
<https://www.facebook.com/OurLadyofLaVangParishSanJose>*

THÔNG BÁO CỦA GIÁO XỨ (tiếp theo)

❖ **Tĩnh Tâm Mùa Vọng** - Giáo xứ sẽ có ba buổi tĩnh tâm Mùa Vọng vào Thứ Tư, Thứ Năm, Thứ Sáu, ngày 4, 5 và 6 tháng 12 năm 2024 do **cha Micae Phạm Quang Hồng** đến từ Tổng Giáo Phận Perth (Australia) thuyết giảng.



Chương trình mỗi chiều như sau: Thánh Lễ 6:00 PM | Ăn Tối 6:30 PM | Tĩnh Tâm 7:00 PM.

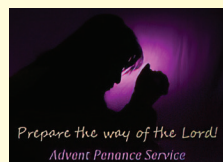
Chủ Đề Ba Buổi Tĩnh Tâm Mùa Vọng:

- * Ngày thứ nhất : “Nhập đề Chương XV của Thánh Luca”
- * Ngày thứ nhì : “Hãy làm con chứ đừng làm đầy tớ”
- * Ngày cuối cùng : “Giáng Sinh này tôi đi thăm ai?”

❖ **Giải Tội Mùa Vọng** - Chương trình Giải Tội Mùa Vọng của giáo xứ như sau:

- * St. Victor: ngày 7 tháng 12 năm 2024 lúc 10:00 AM.
- * Trung Tâm Công Giáo: ngày 11 & 12 tháng 12 năm 2024 lúc 7:00 PM.
- * Nhà thờ Đức Mẹ La Vang: ngày 13 tháng 12 năm 2024 lúc 6:30 PM.

❖ **Thông Báo Giải Tội Mỗi Tuần** - Mỗi Thứ Bảy từ 4:30 PM đến 5:15 PM sẽ có cha ngồi toà giải tội tại nhà thờ Đức Mẹ La Vang. Còn các lễ cuối tuần khác của giáo xứ sẽ có cha giải tội 15 phút trước lễ. Xin tìm gặp các cha ở cuối nhà thờ hoặc trong phòng giải tội.



❖ **Cây Thông Tình Thương 2024** - Tại tiền sảnh nhà thờ kể từ đầu Mùa Vọng, Ban Xã Hội của giáo xứ sẽ đặt cây thông “tình thương”, cùng với những ước nguyện quà Giáng Sinh cho các trẻ em nghèo ở Quê Nhà. Xin quý ân nhân lấy xem các ước nguyện và cho tiền quà vào thùng quà Giáng Sinh đặt ở dưới cây thông. Chắc chắn các em nghèo ở Việt Nam sẽ rất vui trong Noel năm nay khi nhận được quà tặng từ các gia đình ân nhân ở giáo xứ Việt Nam Đức Mẹ La Vang.

CONTEMPO FURNITURE

Bàn Ăn, Tủ, Ghế Sô-Pha, Giường, Nệm * Nhận đặt Tủ Thờ, Ghế Sô-Pha Giường * Miễn Phí - Giao hàng tận nhà trong vùng San Jose và lân cận

405 E. Santa Clara St.
San Jose, CA 95113
(408) 216-0770

www.contempofurnitures.com

SUNSHINE AUTO SERVICES

Diagnostics Maintenance Repair

Quang Le
Joseph Le

Factory Trained
Master Certified

785 N. 13th Street
San Jose, CA 95112



Bus: (408) 885-1782
Cell: (408) 835-2678
(408) 674-6768



Monday closed
Tuesday - Sunday: 10AM-8:30PM



408 610-9849



460 E William St.
San Jose, CA 95112

Scan me to website



Nhà Hàng Hào Hào Phở
Thuần Tuý Các Món Ăn Việt
(gần BoTown cũ). Kính Mời!



PASSPORT STUDIO - DỊCH VỤ DI TRÚ VÀ BẢO LÃNH

Bảo lãnh: Vợ, Chồng, Con (dưới 21 tuổi, trên 21 tuổi độc thân hay có gia đình) Cha mẹ, anh chị em, hôn thê, hôn phu. Lập hồ sơ cho:

- Bảo trợ tài chính: I-134, I-864 đúng yêu cầu của NVC & USCIS

- Du lịch, Gia hạn Visa, Giấy ủy quyền, Passport, Reentry permit
 - Xin Thẻ Xanh cho diện Du học, Du lịch và đổi Thẻ Xanh (2 năm và 10 năm)
 - Xin Nhập tịch cho người lớn, xin US Citizenship cho con dưới 18 tuổi
 - Xin US Citizenship Certificate (con sinh tại VN)
 - Xin miễn lệ phí nộp đơn của USCIS cho gia đình có thu nhập thấp và người già
 - Thứ DNA theo đúng yêu cầu của USCIS. Làm công hàm độc thân, Lập hôn thú trong vòng 1 tiếng
- Dịch giấy tờ: Khai sinh, Hôn thú, Ly dị... Chụp hình: Passport, Visa, có hình liền trong vòng 10 phút

Mon - Fri: 10:00 AM - 5:00 PM / Sat: appt & Sun: Closed
Phone : (408) 279-2872 - Email: passportstudio@yahoo.com
Address: 1221 STORY RD. Ste #100 SAN JOSE, CA 95122

Jacklyn Thu-Ha Dinh, Agent
Insurance License #0G87703

State Farm
Auto . Home . Business . Life

520 Lawrence Expy, Suite 309
Sunnyvale, CA 94085-4025
Bus: 408-702-2602
Fax: 409-228-4597
jacklyn@jacklyndinh247.com
www.jacklyndinh247.com



The greatest compliment you can give is a referral!

